

Source (EN)	Target (FR)
Business Intelligence Within Reach	L'intelligence économique à portée de main
White Paper	Livre blanc
At no time in the past have organizations had the capability to gather and store such vast amounts of data: customer information and operational data from multiple sources flow into the enterprise with ever-increasing volume and speed.	Jamais auparavant aucune entreprise n'a eu la possibilité de collecter et stocker de si grandes quantités de données : des informations clients et des données opérationnelles provenant de plusieurs sources au sein de l'entreprise qui circulent de plus en plus rapidement et en plus grande quantité.
More than ever, organizations are turning to business intelligence as the means to derive value from the incredible volumes of data now collected and warehoused in enterprise systems.	Plus que jamais, les entreprises se tournent vers l'intelligence économique pour valoriser d'inraisemblables volumes d'informations aujourd'hui collectées et stockées dans leurs systèmes.
Business intelligence (BI) is the means by which organizations interpret this sea of data to derive insights that are critical to competing in the new economy: a deeper understanding of customer and partner relationships, key performance indicators, and a consistent view of the organization from the executive level to the front lines.	L'intelligence Économique (<i>Business Intelligence</i> – BI) est utilisée par les entreprises pour interpréter cette masse d'informations afin d'en tirer des éléments primordiaux pour leur compétitivité au sein de l'économie moderne : Une connaissance plus approfondie des relations avec les clients et les partenaires, des indicateurs de performance clés et une vision cohérente de l'entreprise, de la direction aux personnes sur le terrain.
By translating these insights into action, companies can increase profits, respond more quickly to changing market demands, and improve accountability by giving every employee an accurate view of the organization.	En traduisant ses éléments d'information en actions concrètes, les entreprises sont en mesure d'augmenter leurs bénéfices, de répondre plus rapidement aux demandes changeantes du marché, d'être plus responsable en donnant une vision plus précise de l'entreprise à chaque salarié.
Traditionally, BI systems have been associated with high costs of entry: BI requires significant investment in hardware and software, as well as expensive skills training.	Traditionnellement les systèmes d'Intelligence Économique (BI) impliquent d'importants coûts d'entrée : l'Intelligence Économique requiert de conséquents investissements en matériel et en logiciel, ainsi que des coûts de formation élevés.
Unfortunately, these costs have kept BI—and its benefits—out of reach for many organizations.	Malheureusement, ces coûts font que l'Intelligence Économique (et les avantages qu'elle représente) demeure inaccessible pour bon nombre d'entreprises.
Nevertheless, the question facing many businesses is not whether to invest in BI, but how to derive maximum value from their investment in these systems.	Toutefois, le défi auquel font face beaucoup d'entreprises n'est pas d'investir dans l'Intelligence Économique, mais plutôt de savoir comment optimiser leur investissement dans ces systèmes.